

クッション言葉 쿠션 코토바

今日は日本でアルバイトをする時に最も使われている必須接客敬語の中で「クッションコトバ」について紹介しよう。「クッション言葉」とは、衝撃を防止する「クッション」という単語から類推できるように、相手に何かを尋ねたり、頼んだり、拒絶したり、反対意見を提示する時など、状況をより柔らかくするために使う言葉だ。その中でも接客の状況で最も使われている7種類の表現を見てみよう。

오늘은 일본에서 아르바이트를 할 때 가장 많이 쓰이는 필수接客 경어 중 '쿠션 코토바'에 대해 알아보자. '쿠션 코토바'란 충격을 방지해주는 '쿠션'이라는 단어에서 유추할 수 있듯이 상대방에게 무언가를 묻거나, 부탁하거나, 거절하거나, 반대 의견을 제시할 때 등 상황을 조금 더 부드럽게 만들기 위해 사용하는 말이다. 그 중에서도接客 상황에서 가장 많이 쓰이는 일곱가지 표현을 알아보도록 하자.

代表的な 'クッション言葉'

대표적인 '쿠션 코토바'

いらっしゃいます。이랏샤이마세 어서 오십시오.

かしこまりました。카시코마리마시다 알겠습니다.

恐れ入ります。오소레이리마스 죄송합니다.

少々お待ちください。쇼-쇼-오마치 쿠다사이 잠시만 기다려주세요.

(大変) お待たせ致しました。(타이헨)오마타세 이타시마시다 (매우) 오래 기다리셨습니다.

(誠に)申し訳ございません。(마코토니)모-시와케 고자이마센 (진심으로) 죄송합니다.

ありがとうございます、またお待ちしております。아리가토고자이마스, 마타 오마치시테 오리마스
감사합니다, 다시 방문해 주실 것을 기다리고 있습니다.

代表的な ‘クッション言葉’ の活用例文

대표적인 ‘쿠션 코토바’ 의 활용 예시

いらっしゃいませ、どうぞご利用くださいませ。

이랏샤이마세, 도-조 고리요- 쿠다샤이마세.

어서오십시오. 부디 이용해주시십시오.

かしこまりました。お飲み物はいかがなさいますか？

카시코마리마시타. 오노미모노와 이카가 나사이마스카?

알겠습니다. 음료는 어떻게 하시겠습니까?

恐れ入りますが、こちらのお品は完売になっております。

오소레이리마스가, 코치라노 오시나와 칸바이니 닛테 오리마스.

죄송합니다만, 이쪽의 상품은 품절입니다.

すぐお持ちしますので、少々おまちください。

스구 오모치 시마스노데, 쇼-쇼- 오마치 쿠다샤이.

곧바로 가져올 테니, 잠시 기다려 주십시오.

大変お待たせいたしました。ご注文の〇〇でございます。

타이헨 오마타세 이타시마시타. 고츄-몬노 〇〇데 고자이마스.

매우 오래 기다리셨습니다. 주문하신 〇〇입니다.

担当をお呼びします。誠に申し訳ございません。

탄토-오 오요비 시마스. 마코토니 모-시와케 고자이마셴.

담당자를 불러오겠습니다. 진심으로 죄송합니다.

ありがとうございます、またお待ちしております。

아리가토- 고자이마스, 마타 오마치 시테 오리마스.

감사합니다. 다시 방문해주실 것을 기다리고 있습니다